

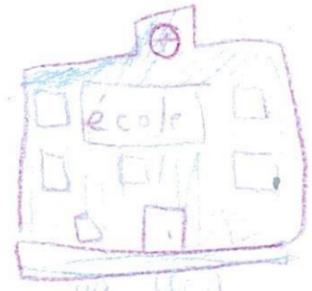


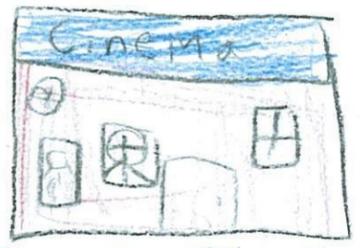
CONCOURS KAMISHIBAI PLURILINGUE 2020-2021

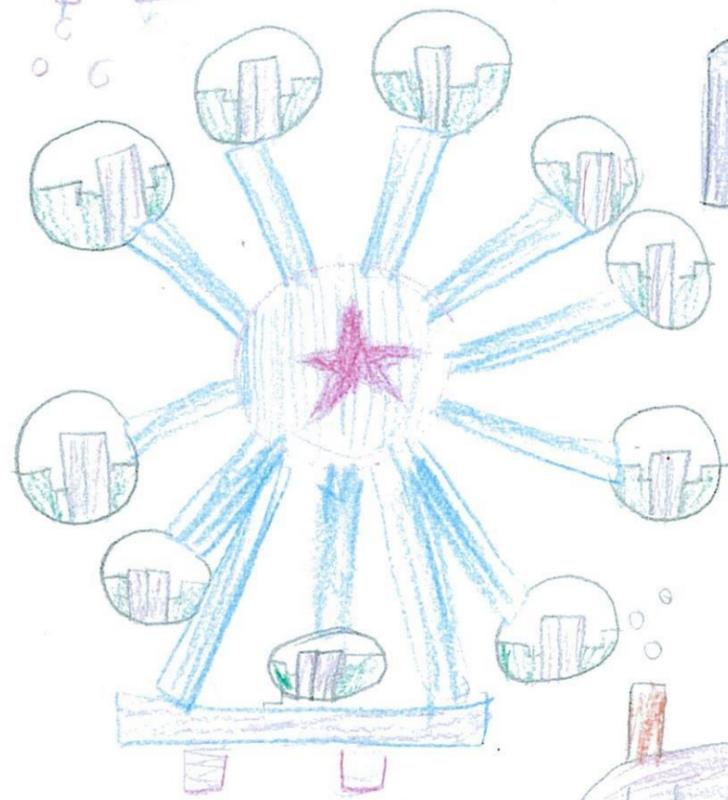
BON ANNIVERSAIRE POPY ALFONSE!

6-10 ANS

SECTION FRANÇAISE DE L'ÉCOLE EUROPÉENNE DE TAIPEI - TAIWAN

 Bon anniversaire,

 Papy Alfonso!

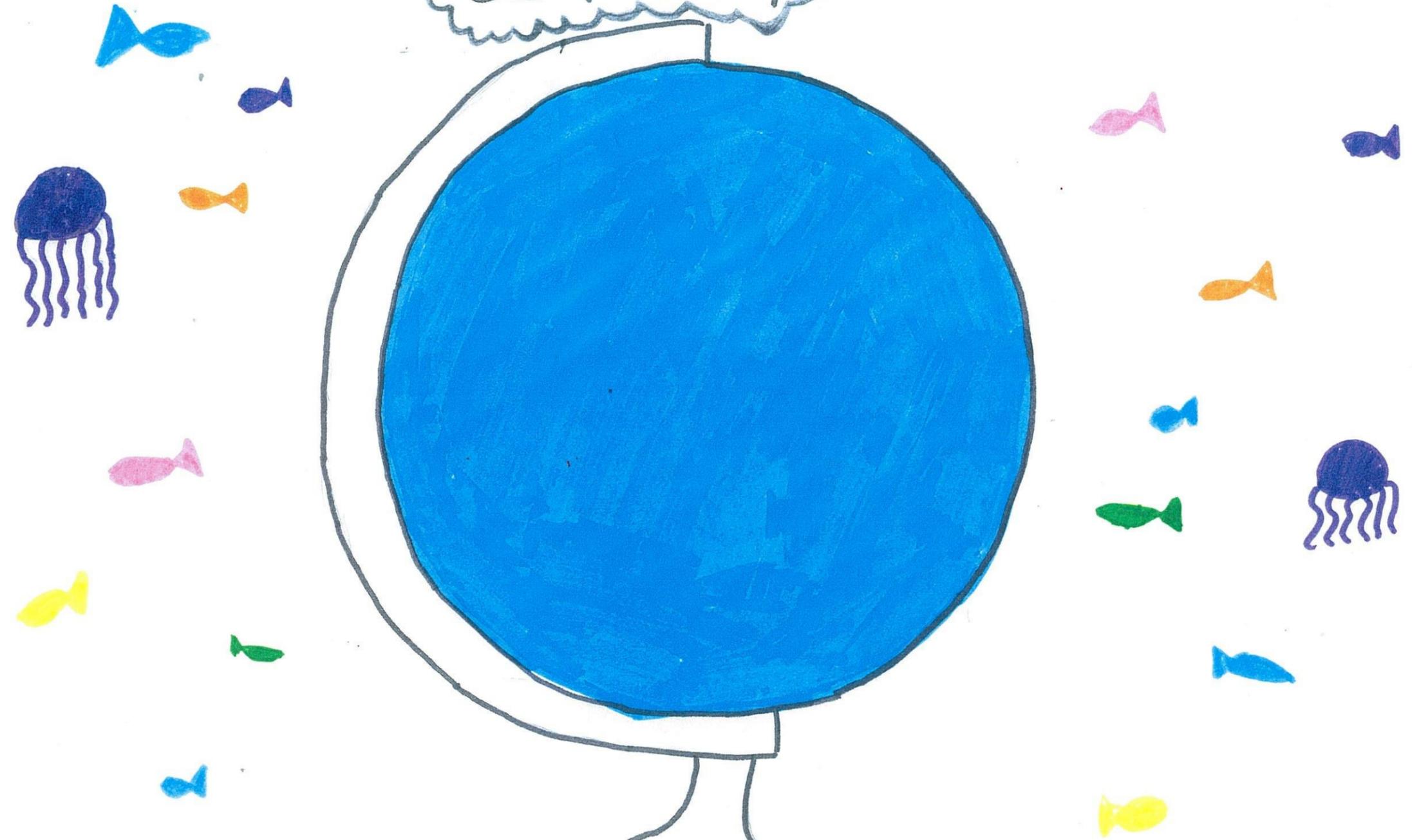
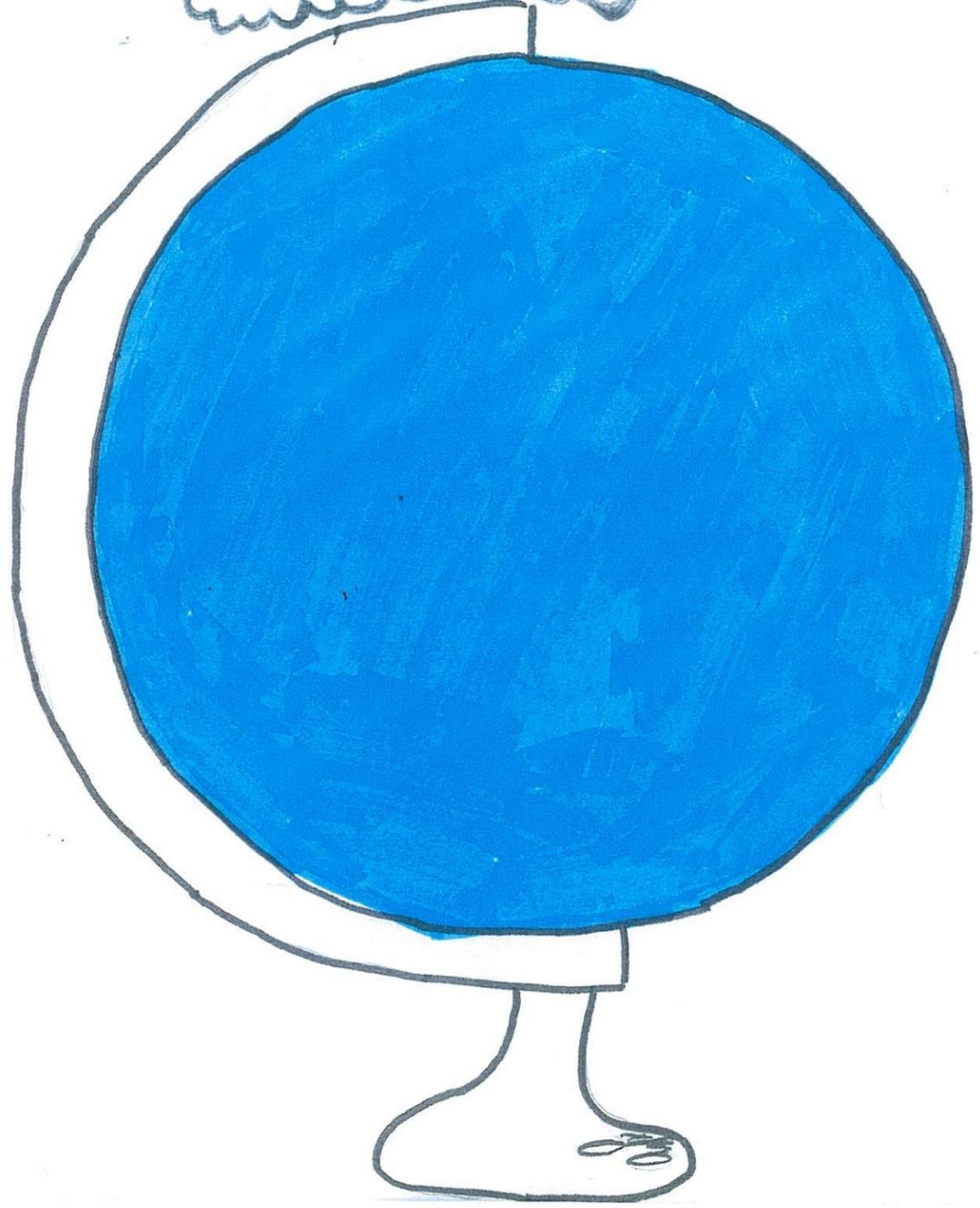


Une histoire inventée

Par  Les élèves de CE2.2 du Lycée Français de Taipei 



Nous sommes en 2121. À cause du réchauffement climatique, tous les glaciers ont fondu. Du coup, les mers ont débordé et les continents ont été envahis par l'eau. Les êtres vivants, humains et animaux, ont dû s'adapter à la vie sous-marine.



Jacques, un petit garçon de 9 ans, va rendre visite à son grand-père, papy Alfonse, pour fêter son anniversaire. Il est né en 2021 et a 100 ans aujourd'hui !

Papy Alfonse propose à Jacques d'aller se promener tous les deux, pendant que ses parents terminent les préparatifs de la fête.



« Elle est jolie votre maison avec toutes ses couleurs, dit papy Alfonse. Ça me rappelle quand j'étais petit. Il y avait un jardin autour de ma maison avec des fleurs de toutes les couleurs et ça sentait bon ! Tu sais ce que c'est un jardin, petit ? C'est un endroit avec des arbres pour jouer et se reposer. J'aimais grimper aux arbres et mes parents y avaient accroché une balançoire pour moi et mon frère.



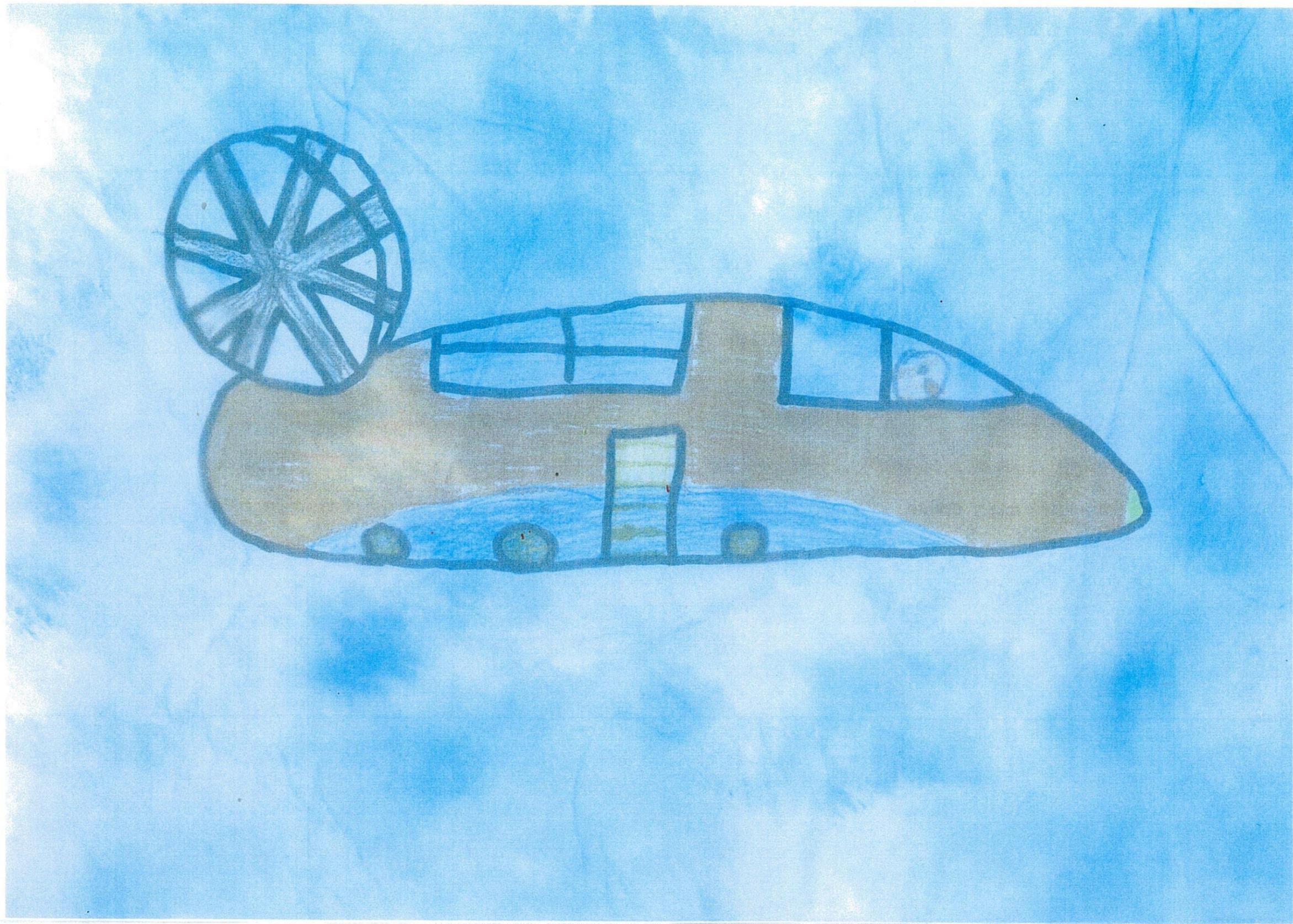
Le monde était vraiment différent quand j'étais petit.

Pour nous déplacer, nous n'avions pas besoin de palmes électriques, nous avions des chaussures. Les chaussures avaient la forme de nos pieds mais sans la forme des orteils. Et on n'avait pas besoin de masque à oxygène car il y avait de l'oxygène dans l'air.

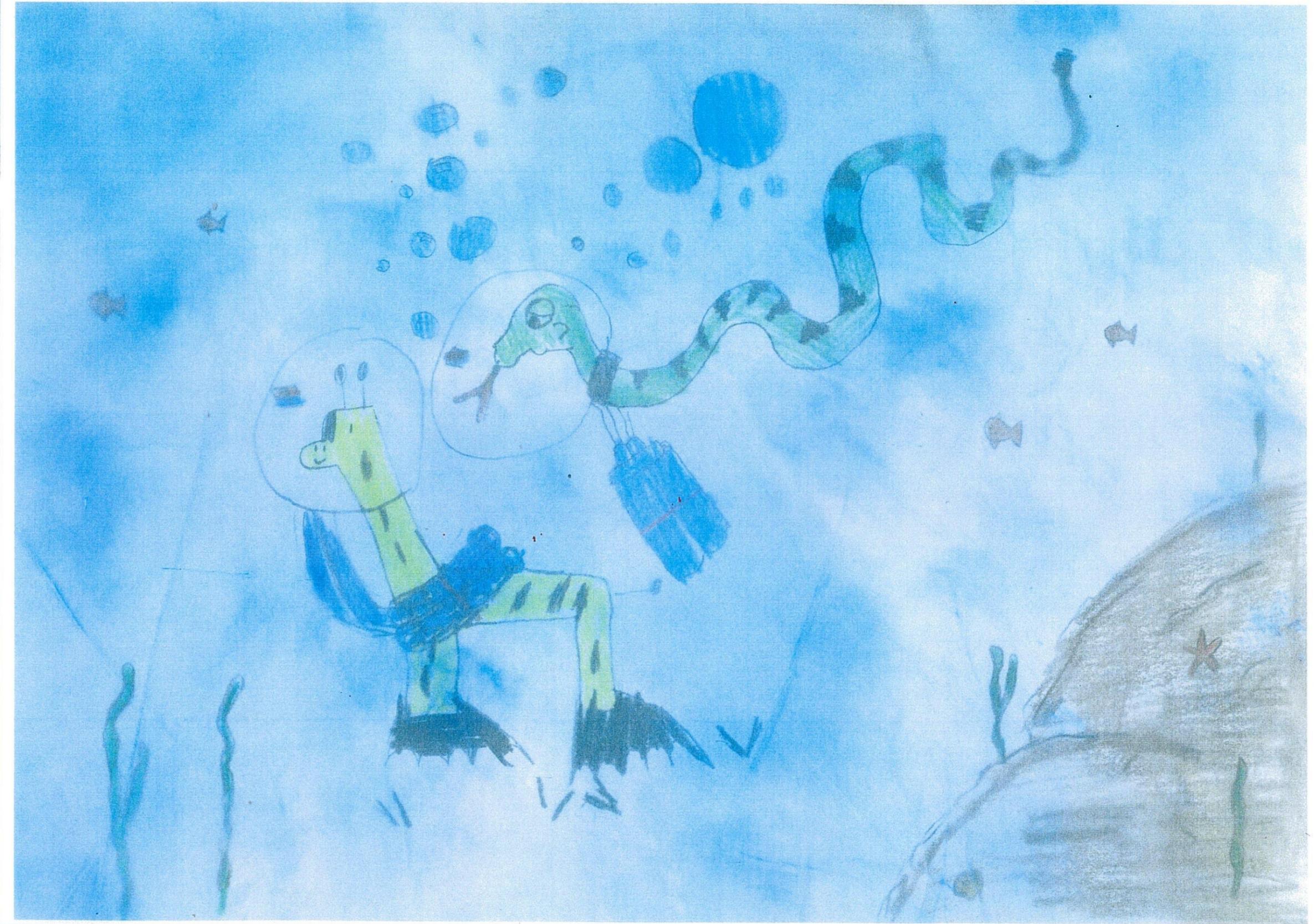


Les voitures s'appelaient des automobiles et elles roulaient sur des routes en béton. Il y en avait de toutes sortes, comme les 4X4 qui roulaient même dans le désert. Moi, j'avais une grosse moto rouge que j'adorais.

On avait bien des sous-marins qui ressemblaient à nos voitures de maintenant, mais pas beaucoup.



- Tiens, on est devant le zoo. On entre ?
- On n'a pas le temps, dit Jacques.
- C'est vrai, on reviendra un autre jour. Tu sais, de mon temps, dans les zoos, on pouvait voir des serpents capables de manger des gens. Il y avait des tigres apprivoisés avec qui on pouvait se prendre en photo. Les girafes avaient un cou haut comme les arbres.
- Dis-donc papy, tu ne crois pas que tu exagères un peu ? lui demande Jacques.



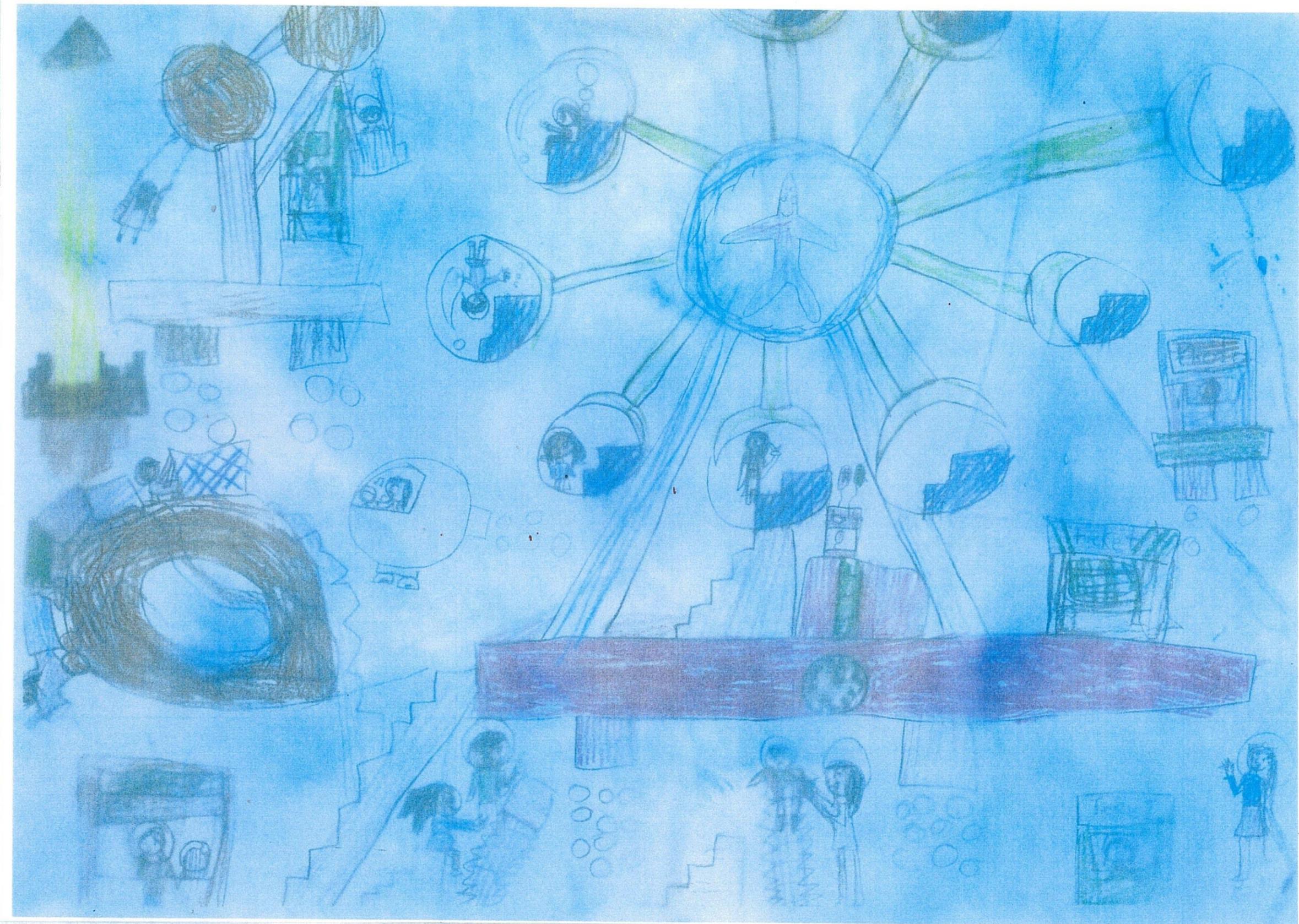
- Oh ! Un parc d'attraction ! J'adorais ça quand j'avais ton âge.

*Asik, kita sampai di tempat yang paling seru. Ayok main bersama-sama.**

Ce que je préférais, c'était les trampolines et les montagnes russes. On sautait haut, on glissait vite, c'était trop amusant ! On y allait souvent en famille et on mangeait des barbe-à-papa. Quels beaux souvenirs ! Mais toi, tu n'as que 9 ans, tu n'as pas connu tout ça, tu ne dois rien comprendre à ce que je te raconte...

* Youpie, on est arrivé dans un endroit trop cool ! On va jouer tous ensemble.

(indonésien)



- Si, j'ai vu ça dans des films sur ma tablette, dit Jacques.
- Les tablettes, c'est trop petit. Nous, on allait au cinéma pour regarder les films sur un écran géant. Dans les cinémas, il faisait tout noir et on pouvait manger des popcorns. Mes films préférés, c'était les dessins animés.

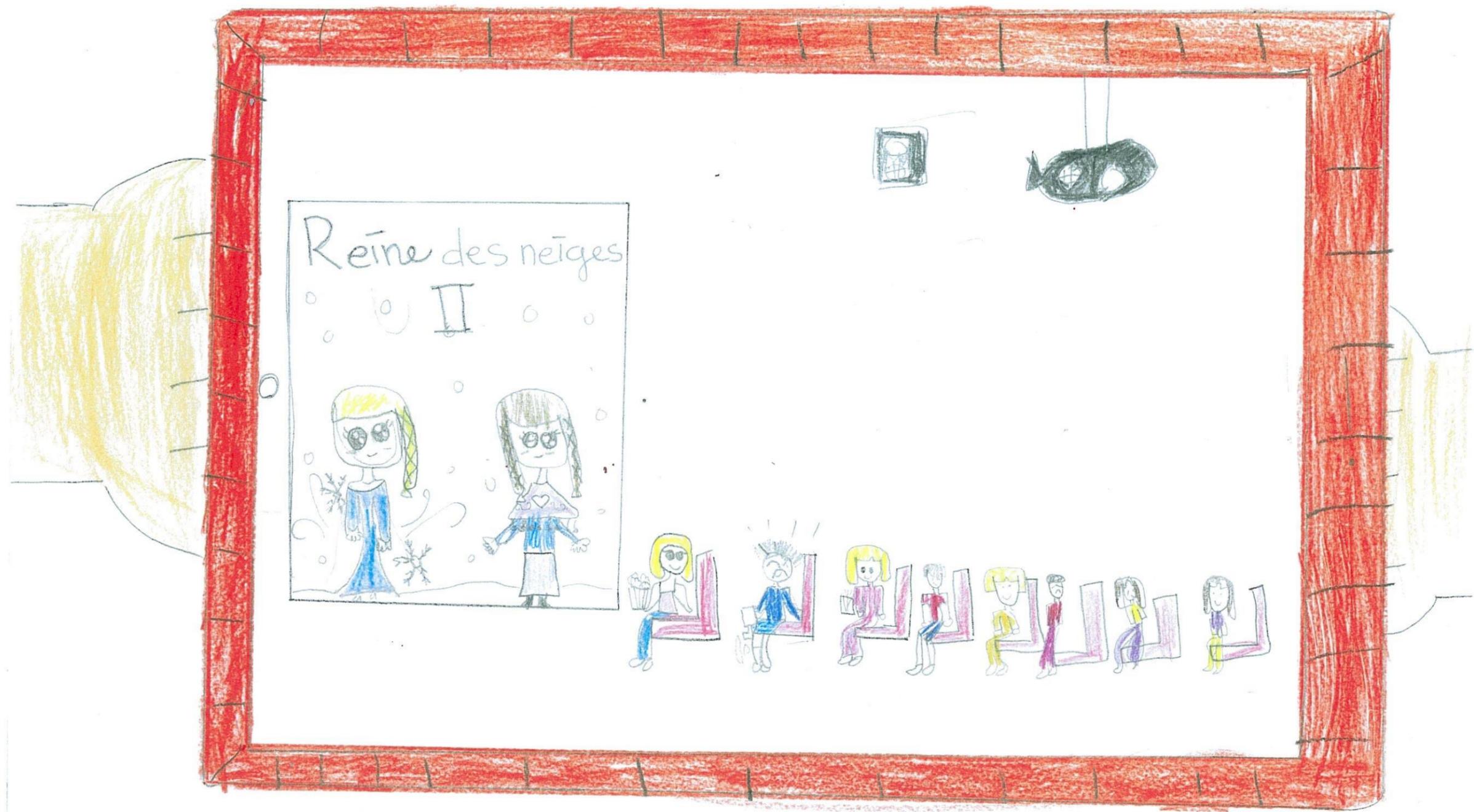
What can I say except "You're welcome".

For the tides, the sun, the sky

Hey, it's okay, it's okay, you're welcome

*I'm just an ordinary demi-guy. **

*Qu'est-ce que je peux dire à part "De rien"
Pour la marée, le soleil, le ciel ?
Hey, c'est bon, c'est bon : de rien
Je suis juste un demi-gars ordinaire.



Reine des neiges

II



Ta mamie préférait les défilés de mode. Parfois, je l'accompagnais. Des mannequins marchaient sur un tapis, habillées de très jolies robes. Elles étaient toujours magnifiquement maquillées et coiffées et portaient de très hauts talons. Qu'elles étaient belles ! « 真水 ! * » comme disait ta grand-mère taiwanaise.

Bon, assez parlé, il est temps de rentrer à la maison, ils doivent nous attendre...

* « tsin suí » (en taiwanais)



Pendant leur absence, les parents de Jacques ont préparé une belle surprise à papy Alfonse : ils ont collé plein de photos sur les murs du salon, de sa naissance jusqu'à maintenant. Il y avait même sa moto rouge.

Comme cadeau, il lui ont offert un magnifique globe terrestre de 2021 et un album photos avec tous ses souvenirs.



Papy Alfonse était très ému. Eh oui, le monde avait changé plus vite qu'on ne l'avait imaginé !

Alors, tout le monde s'est mis à chanter en français et en chinois comme quand il était petit et il était très content.

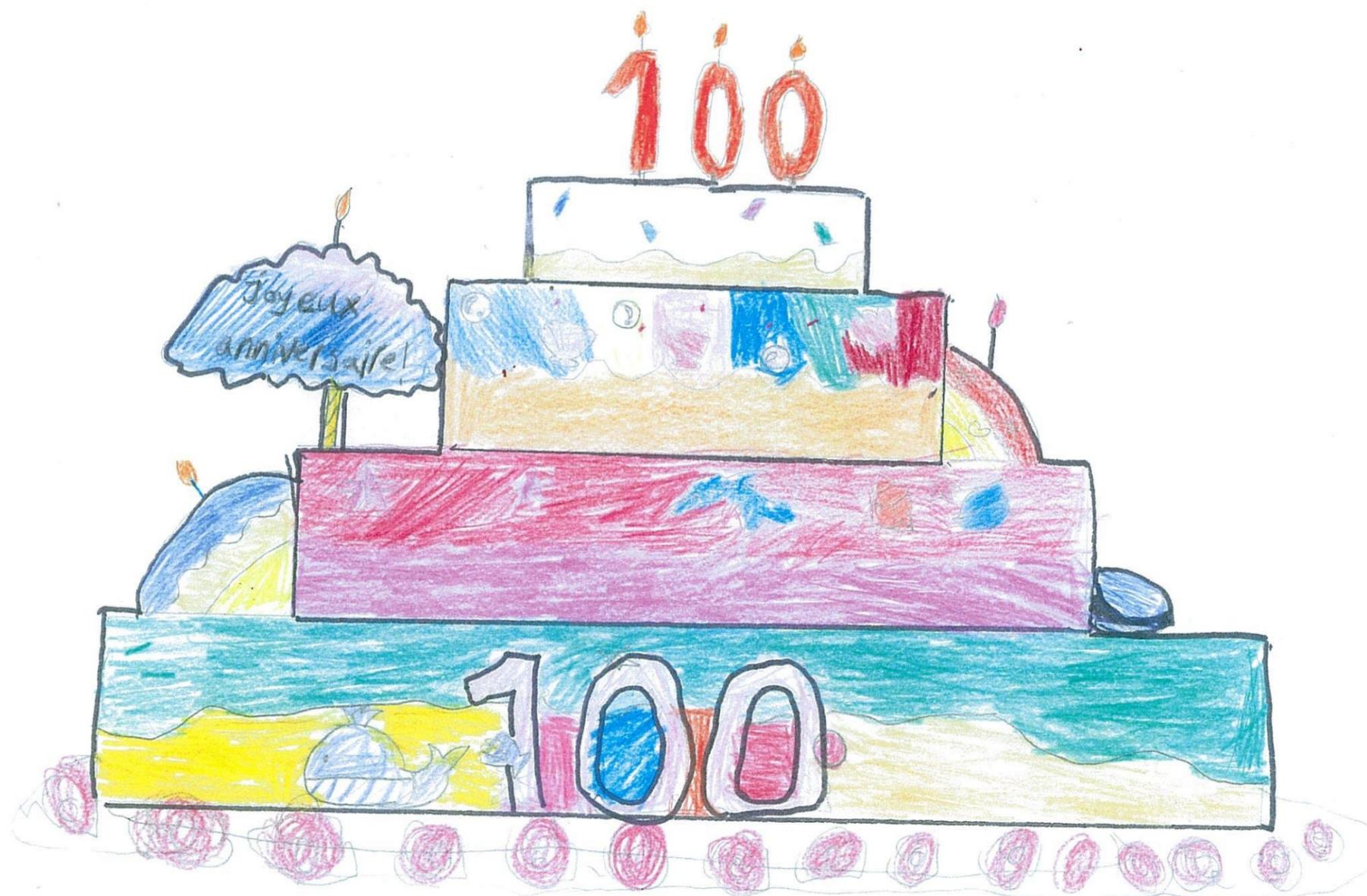
Bon anniversaire, Papy Alfonse !

祝你生日快樂* [*Zhu ni sheng re kuai le*]

- FIN -

* « Joyeux anniversaire ! »

Bon anniversaire Papy Alfonso!



« L'anniversaire de Papy Alfonso »

Histoire inventée par
les élèves de CE2.2
du Lycée Français de Taipei